



**SORALUZEKO UDALA**  
**AYUNTAMIENTO DE PLACENCIA DE LAS ARMAS**

---

**IRAGARKIA**

Udalbatzak, 2011ko urriaren 5ean egindako osoko bilkuran, *"Udal Merkatu Plazako Ordenantza Arautzailea"*ri hasierako onespena ematea erabaki zuen.

Jendeaurrean egon den epean PSE-EE udal taldeak aurkeztutako alegazioak erabakirik, aipatutako Udal Ordenantza behin betiko onartuta geratu da 2012ko otsailaren 8an egindako osoko bilkuran. Beraz, eta Erregimen Lokaleko Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 70.2 artikulua xedatutakoaren arabera, Ordenantzaren testu osoa argitaratzen da, aipatu Legearen 65.2 artikuluan aurrikusitako epea amaitzean sartuko delarik indarrean.

Soraluze, 2012ko otsailaren 27a.

**ANUNCIO**

La Corporación Municipal, en sesión plenaria celebrada el día 5 de octubre de 2011, aprobó inicialmente la *"Ordenanza Reguladora de la Plaza del Mercado Municipal"*.

Resueltas las alegaciones presentadas por el grupo municipal PSE-EE en el período de exposición pública, la Ordenanza de referencia ha quedado definitivamente aprobada en sesión plenaria celebrada el día 8 de febrero de 2012. Por lo que en cumplimiento de lo establecido en el artículo 70.2. de la Ley 7/1985, de 2 de abril, se procede a la publicación íntegra del citado texto normativo, entrando en vigor una vez transcurrido el plazo previsto en el artículo 65.2 de la misma Ley.

Soraluze-Placencia de las Armas, 27 de febrero de 2012.

ALKATEAK,  
*La Alcaldesa,*



**SORALUZEKO UDALA**  
**AYUNTAMIENTO DE PLACENCIA DE LAS ARMAS**

---

**UDAL MERKATU PLAZAKO**  
**ORDENANTZA ARAUTZAILEA**

**I. TITULUA**

**XEDAPEN OROKORRAK**

**I. KAPITULUA. XEDEA**

**1. artikulua.**

Ordenantza honen xedea Soraluzeke Udal Merkatuaren funtzionamendua arautzea da.

*Udal Merkatua jabari publikoko ondasuna da, herritarrei banaketa zerbitzua eskaintzeko Udalak jarritakoa. Salmenta-postuen arteko lehia askearen bidez prezioen ekonomia lortzen da, bai eta kontsumitzaileei zerbitzu egokia eskaintzea ere.*

**II. KAPITULUA. ESKUMENAK, ADMINISTRAZIOA, ZAINTZA ETA IKUSKAPENA**

**2. artikulua.**

Honakoak Udalbatzaren eskumenekoak izango dira:

a) Ordenantza hau onartzea, aldatzea edo indargabetzea.

b) Merkatua aldatu, kendu edo sortzea.

c) Merkatuko salmenta-postu finkoak esleitzea, emakida bidez.

d) Arau-hauste oso larrien ondoriozko zehapenak ezartzea.

e) Ordenantza honetako 17 eta 18. artikuluetan aurreikusitako salmenta-postuen subrogazioa, heriotzaren ondoriozko eskualdatzea, eta elkartrukea baimentzea.

f) Salmenta-postu ez-finko edo irekien okupazioa baimentzea.

Honakoak Alkatetzaren eskumenekoak dira; dena den, zerbitzuaren zinetzari arduradunari edo Tokiko Gobernu Batzarrari eskuordetzan eman ahal izango dizkio:

a) Merkatuko zerbitzuaren zuzendaritza, sustapena eta ikuskapena.

b) Ordutegi komertzialak finkatzea, Merkatua jendeari irekitzea, salgaien zamalanetako ordutegia jartzea; eta hori guztia emakidadunei entzun ondoren.

c) Merkatu barruko gaiak erabakitzea: Garbitasun araubidea, zabor-bilketa, apaingarriak eta beste batzuk.

d) Arau-hauste oso larriei buruzko zehapenak

**ORDENANZA REGULADORA**  
**DE LA PLAZA DEL MERCADO MUNICIPAL**

**TÍTULO I**

**DISPOSICIONES GENERALES**

**CAPÍTULO I. OBJETO**

**Artículo 1.**

*Esta Ordenanza tiene por objeto regular el funcionamiento del Mercado Municipal de Soraluze.*

*El Mercado Municipal es un bien de dominio público destinado por el Ayuntamiento a la prestación del servicio de distribución a la población, favoreciendo, con la concurrencia de comercios, la libre competencia como medio para procurar la economía en los precios y una adecuada prestación a los consumidores.*

**CAPÍTULO II. COMPETENCIAS, ADMINISTRACIÓN, VIGILANCIA E INSPECCIÓN**

**Artículo 2.**

*Es competencia de la Corporación en Pleno:*

a) *La aprobación, modificación o derogación de esta Ordenanza.*

b) *El cambio, supresión o creación del Mercado.*

c) *Adjudicar los puestos fijos del Mercado, mediante concesión.*

d) *Imponer las sanciones derivadas de faltas muy graves.*

e) *Autorizar la subrogación, la transmisión «mortis causa» y el intercambio de puestos previstos en los artículos 17 y 18 de la presente Ordenanza.*

f) *La autorización para la ocupación de los puestos no fijos o abiertos.*

*Es competencia de Alcaldía, que podrá delegar en el Concejal responsable del servicio o en la Junta de Gobierno Local:*

a) *La dirección, impulsión e inspección del servicio del Mercado.*

b) *La fijación de horarios comerciales, la apertura del Mercado al público, horario de carga y descarga de mercancías, previa audiencia a los concesionarios.*

c) *Decidir cuestiones de orden interno relativas al régimen de limpieza, recogida de basuras, ornato y otras.*

d) *La propuesta de sanciones referentes a*



**SORALUZETKO UDALA**  
**AYUNTAMIENTO DE PLACENCIA DE LAS ARMAS**

---

*proposatzea eta arau-hauste arin eta larrien zehapenak ezartzea.*

*e) Ordenantza honek espresuki jarritako gainerakoak.*

*faltas muy graves y la imposición referente a faltas leves y graves.*

*e) Las demás que expresamente se le atribuyan en la presente Ordenanza.*

**II. TITULUA**

**HORNIDUREN UDAL MERKATUA**

**I. KAPITULUA. MERKATUA ETA SALMENTA-POSTUAK**

**3. artikulua.**

*Udalak Merkatuan egingo duen esku-hartze administratiboak honakoak bermatuko ditu: Premia biziko ondasunen hornidura; salmentan jarritako gaien kalitatea; leialtasuna, pisu edo neurrira saltzen diren produktuen kasuan; prezioen normaltasuna; eta saltzaileen lehia askea, beti ere horien ekonomia lortzeko.*

**4. artikulua.**

*«Salmenta-postua» deitzen zaio Udalak, legez jarritako prozedurarekin bat etorritik, emandako emakida edo baimen administratiboari: Establezimendu askea izango da eta erregelamendu honen eranskinetako sailkapenean jarritako ezaugarri, azalera eta xedeak izango ditu.*

*Udalak finkatuko du Merkatu barruko salmenta-postuen sailkapen zenbatua, eta titularrak, xedeak eta jarduerak zerrendatuko ditu. Zerrenda hori aldatu ahal izango da, baldin emakidak aldatzen badira edo emakida berriak egiten badira.*

**5. artikulua.**

*Merkatuko salmenta-postu eta lokal guztiak Udalaren jabetzakoak dira, eta zerbitzu publikoko ondasunen izaera dutenez, ezingo dira besterendu, enbargatu edo preskribitu.*

**6. artikulua.**

*Salmenta-postuak, lokalak edo saltzaileentzako espazioak honela sailkatzen dira:*

- Salmenta-postu finko edo itxiak.*
- Salmenta-postu ez-finko edo irekiak.*

**7. artikulua.**

*Salmenta-postu finko edo itxiak: Baimendutako salgaiak xeheka saltzekoak, Horniduren Merkatuaren barruan egonik eraikinarekin modu iraunkorrean lotuta daudenak.*

**TÍTULO II**

**DEL MERCADO MUNICIPAL DE ABASTOS**

**CAÍTULO I. DEL MERCADO Y LOS PUESTOS DE VENTA**

**Artículo 3.**

*La intervención administrativa del Ayuntamiento en el Mercado se dirigirá a asegurar el abasto de los artículos de consumo de primera necesidad, la calidad de los ofrecidos en venta, la fidelidad en el despacho de los que se expendan a peso o medida, la normalidad de los precios y la libre competencia de los vendedores, como medio de procurar la economía de aquellos.*

**Artículo 4.**

*Se denomina «puesto de venta» a la concesión o autorización administrativa otorgada por el Ayuntamiento, conforme al procedimiento legalmente establecido y que constituya un establecimiento independiente con las características, superficie y destino fijadas en la clasificación anexa a este Reglamento.*

*El Ayuntamiento fijará dentro del Mercado la clasificación numerada de los puestos, relacionando titulares, destinos y actividades. Dicha relación sólo podrá cambiarse previa modificación o por otorgamiento de nuevos títulos concesionales.*

**Artículo 5.**

*Todos los puestos y locales del Mercado son propiedad del Ayuntamiento y, por su condición de bienes de servicio público, serán inalienables, inembargables e imprescriptibles.*

**Artículo 6.**

*Los puestos de venta, locales o espacios destinados a vendedores se clasifican en:*

- Puestos fijos o cerrados.*
- Puestos no fijos o abiertos.*

**Artículo 7.**

*Son puestos fijos o cerrados los destinados a la venta al detalle de artículos autorizados, situados en el interior del Mercado de Abastos y unidos al edificio de forma permanente.*



## SORALUZEKO UDALA AYUNTAMIENTO DE PLACENCIA DE LAS ARMAS

*Salmenta-postu finkoen kopurua, kokapena eta neurriak Ordenantza honetako I. eranskinean jasota daude, bai eta Udal Zerbitzu Teknikoek baimendutako planoaren ere.*

### **8. artikulua.**

*Udal Merkatuko salmenta-postu finkoek ondoren zerrendatutako izenak izango dituzte, eta postu bakoitzean, klasearen arabera, honako gaiak salduko dira:*

*a) Arrandegi-itsaskitegia: Arrain freskoa eta izoztua salduko da, baita, instalazio egokien bidez, aurrez prestatutako jakiak ere, baldin horien osagai nagusia kuantitatiboki arraina edo itsaskia bada.*

*b) Harategi-urdaitegia: Haragia (freskoa, izoztua eta hoztua), hestebeteak, gazta eta arrautzak salduko dira, baita, instalazio egokien bidez, aurrez prestatutako jakiak ere, baldin produktu horiekin egindakoak badira.*

*c) Frutadenda-barazkidenda: Frutak, barazkiak, lekaleak eta tuberkuluak salduko dira, baita, instalazio egokien bidez, aurrez prestatutako jakiak ere, baldin produktu horiekin egindakoak badira.*

*d) Jakien salmenta orokorrean: Osasun legediak baimendutako janari-produktuak erakutsi eta salduko dira.*

*e) Okindegi-gozotegia eta/edo kafetegia: Sektorearekin lotutako edozein produktu (irinaren deribatuak, etab.) salduko da, indarrean dauden udal ordenantzekin bat etorritik.*

*f) Kioskua: Egunkariak, aldizkariak eta antzekoak.*

*g) Loradenda: Loreak, landare apaingarriak, etab.*

*h) Beste erabilera batzuk: Beste jarduerekin bateragarriak direnak.*

### **9. artikulua.**

*Salmenta-postu ez-finkoak edo irekiak: Saltzaileek beren uztako landare-produktuak salduko dituzte, baina ez bestelako salgaiak. Banku jarraituetan lore eta landareak ere saldu ahal izango dira, baldin inguruko postuekiko higiene eta garbitasun baldintzak betetzen badira.*

*Alkatetzaren eskumenekoa izango da*

*El número, emplazamiento y dimensiones de los puestos fijos, figuran en el Anexo I de esta Ordenanza, juntamente con el plano debidamente autorizado por el Servicio Técnico Municipal.*

### **Artículo 8.**

*Los puestos fijos del Mercado Municipal se ajustarán a las denominaciones definitivas que se consignan a continuación, pudiendo expendirse en cada uno de ellos, según clase, los géneros siguientes:*

*a) Pescadería-marisquería: Comprenderá la venta de toda clase de pescado fresco y congelado, así como, mediante las instalaciones adecuadas, la venta de artículos alimenticios precocinados en los que el pescado o el marisco constituya parte fundamental de la composición cuantitativa de los mismos.*

*b) Carnicería-charcutería: Comprenderá la venta de toda clase de carnes (frescas, congeladas y refrigeradas), de embutidos, quesos y huevos, así como, mediante las instalaciones adecuadas, la venta de los precocinados derivados de los citados productos.*

*c) Frutería-verdulería: Comprenderá la venta de toda clase de frutas, verduras, legumbres y tubérculos así como, mediante las instalaciones adecuadas, la venta de precocinados derivados de los citados productos.*

*d) Productos alimentarios en general: Comprenderá la exposición y venta de aquellos productos alimentarios que la legislación sanitaria autoriza.*

*e) Panadería-pastelería y/o cafetería: Comprenderá la venta toda clase de productos relacionados con el sector (derivados de la harina, etc.) conforme a las ordenanzas municipales vigentes.*

*f) Quiosco: Comprenderá la venta de periódicos, revistas y similares.*

*g) Floristería: Venta de flores, plantas de adorno, etc.*

*h) Otros usos: Compatibles con el resto de las actividades.*

### **Artículo 9.**

*Son puestos no fijos o abiertos los destinados a la venta de productos vegetales de cosecha propia de los vendedores, con exclusión de otra clase de artículos. Se podrán vender también flores y plantas en los bancos corridos, en las debidas condiciones de higiene y limpieza en relación con los puestos limítrofes.*

*La Alcaldía será el órgano competente para*



## SORALUZEKO UDALA AYUNTAMIENTO DE PLACENCIA DE LAS ARMAS

---

*salmenta-postu irekien kopurua, modalitatea, kokapena eta neurriak mugatzea, beti ere kontuan izanda Merkatuaren azalera osoa eta herritarren hornidura beharrak.*

*Salmenta-postu irekien kopurua, kokapena eta neurriak Ordenantza honetako II. eranskinean jasota daude, bai eta Udal Zerbitzu Teknikoek baimendutako planoaren ere.*

### **II. KAPITULUA. EMAKIDAK ETA BAIMENAK**

#### **10. artikulua.**

*Emakidaren edo baimenaren titularrak arituko dira merkatuko salmentan.*

*Halaber, salmenta-postua okupatu ahal izango dute titularraren lehen graduko aurreko eta ondorengo ahaideek, bere ezkontideak eta lan-kontratupeko langileek; azken hauek alta emanda egongo dira derrigorrezkoak diren aseguruetan.*

*Pertsona juridikoen salmenta-postuetan, legez hura ordezkatzeko duen pertsona arituko da, edo pertsona juridiko horrekin nolabaiteko lan-harremana frogatzen duten pertsonak.*

*Titularraren ezintasun fisikoa edo zirkunstantzia bereziak gertatzen badira, Udalak baimendu dezake postua titularrak ez den pertsona batek okupatzea.*

*Titularrak izango da bera ordezkatu duen pertsonak egindako ekintzen erantzule subsidiarioa, bai eta betebeharrak eta egin behar diren ordainketak ere. Aldi baterako eta aparteko ordezkatzeko hauek Udalak ikuskatuko ditu urtero.*

#### **11. artikulua.**

*Emakida edo baimen administratiboaren izaera edukiko du salmenta-postuen esleipenak, eta titularrak ez du jabetza lortuko, baizik eta okupazioko eskubide erreala.*

*Saltzaille bakoitzak gehienez Horniduren Merkatuko salmenta-postu finko bakarra okupatzeko eskubidea izango du. Hortaz, pertsona juridikoek ezingo dute beste salmenta-postu finko baten titulartasuna eskuratu, baldin bere bazkideetako bat beste postu bateko titularrak bada eta bertako kapital soziala osatzen duten akzioen eta*

*delimitar el número, modalidad, emplazamiento y dimensiones de los puestos de venta abiertos, en armonía con la superficie del Mercado y las necesidades de abastecimiento de la población.*

*El número, emplazamiento y dimensiones de los puestos abiertos, figuran en el Anexo II de esta Ordenanza, juntamente con el plano debidamente autorizado por el Servicio Técnico Municipal.*

### **CAPÍTULO II. CONCESIONES Y AUTORIZACIONES**

#### **Artículo 10.**

*El comercio en el Mercado se ejercerá por los titulares de la concesión o autorización.*

*Igualmente podrán ocupar el puesto los ascendientes y descendientes del titular en primer grado, su cónyuge y el personal contratado laboral, que deberá estar dado de alta en los seguros que deben ser obligatorios.*

*Los puestos pertenecientes a personas jurídicas serán atendidos por aquella persona que legalmente la represente o por aquellas que acrediten una relación laboral con dicha persona jurídica.*

*En caso de incapacidad física del titular o en determinadas circunstancias especiales, el Ayuntamiento podrá autorizar que el puesto de venta sea ocupado por persona distinta del titular.*

*Este es responsable subsidiario de los actos de las personas que lo sustituyan, así como de las obligaciones y pagos que deban efectuarse. Estas sustituciones temporales y extraordinarias serán revisadas anualmente por el Ayuntamiento.*

#### **Artículo 11.**

*La adjudicación de los puestos de venta tendrá carácter de concesión o autorización administrativa, y su titular no adquirirá la propiedad, sino un derecho real de ocupación.*

*Ningún vendedor tendrá derecho a la ocupación de más de un puesto fijo en el Mercado de Abastos. Tampoco podrán acceder a la titularidad de otros puestos fijos las personas jurídicas cuyos socios sean titulares de otros puestos y tengan más del 25% de las acciones o participaciones que integran el capital social, ni por ende las*



**SORALUZeko UDALA**  
**AYUNTAMIENTO DE PLACENCIA DE LAS ARMAS**

---

parte-hartzeen %25 baino gehiago berea badu; ezta beste salmenta-postu batzuetako titular diren pertsona fisikoek ere, baldin pertsona juridiko bateko bazkide badira eta bazkide horrek kapital sozialaren %25 berea badu.

Salmenta-postu finko bateko titularrak ezingo du postu ez-finko bat okupatu.

Saltzaille edo sozietate batek gehienez hiru (3) salmenta-postu ez-finko edo ireki okupatu ahal izango ditu.

**12. artikulua.**

Salmenta-postu finko edo itxiak enkante edo lehiaketa ireki bidez esleitu dira, eta esleitzen direnetik gehienez ere 25 urteko epealdirako emango dira.

Enkantearen prozedura erabiliko da, baldin esleitu beharreko salmenta-postuak, salduko dituen produktuen arabera, kategoria zehaztuta badu.

Lehiaketaren prozedura erabiliko da, baldin esleitu beharreko salmenta-postuak kategoria zehaztu gabe badu. Kasu horietan esleipena emateko organo eskudunak, eskaintza ekonomikoaz gain, lehiatzaileak saldu nahi dituen produktuak baloratuko ditu, kontuan hartuta herritarrentzako produktuak izan dezakeen interes edo behar handiago edo txikiagoa.

Bi kasuetan esleipendunak esleipenaren prezioa aldi batean ordainduko du, Ordenantza Fiskalarekin bat etorri erabilera eskubideak kitzeko, eta Ordenantza honetako V. Kapituluko II. Tituluan deskribatutako dokumentazio teknikoaren ekarriko du.

**13. artikulua.**

Salmenta-postu ez-finkoak edo irekiak ustiatzeko baimen administratiboak emango dira. Baimen horiek gehienez 25 urteko iraupena izango dute, ematen direnetik kontatzen hasita; eta horiek lortzeko, deialdietan jarritako epean eskaera egin beharko da.

Klase honetako posturen bat hutsik geratzen bada, lehenik eta behin klase bereko beste postuetako titularrei jakinaraziko zaie, eta

personas físicas que siendo titulares de otros puestos, sean socios integrantes de una persona jurídica que tenga la titularidad de algún puesto, si dicho socio posee más del 25% del capital social.

El titular de un puesto fijo no podrá ocupar un puesto no fijo.

Ningún vendedor o sociedad podrá ocupar más de tres (3) puestos no fijos o abiertos.

**Artículo 12.**

Los puestos fijos o cerrados se adjudicarán mediante subasta o concurso público por periodos que no podrán tener una duración superior a los 25 años a partir de la fecha de su otorgamiento.

Se utilizará el procedimiento de subasta de manera preferente en todos aquellos casos en los que se convoque licitación para un puesto de venta que tenga especificada la categoría en relación con los productos a vender.

Se utilizará el procedimiento de concurso en aquellos casos en que se proceda a la licitación sin especificar la categoría que deba tener el puesto. En estos casos además de la oferta económica, el órgano competente para otorgar la adjudicación valorará el tipo de productos que los licitadores estén dispuestos a vender en orden a su mayor o menor interés o necesidad para la población.

En ambos casos el adjudicatario además de abonar el importe de la adjudicación de una sola vez para satisfacer los derechos de utilización del puesto con arreglo a la Ordenanza Fiscal correspondiente aportará la documentación técnica descrita en el capítulo V del Título II de la presente Ordenanza.

**Artículo 13.**

Para la explotación de los puestos no fijos o abiertos se otorgarán autorizaciones administrativas por periodos máximos de 25 años a partir de la fecha de su otorgamiento entre aquellos que lo soliciten en el plazo establecido en las convocatorias que en su caso se realicen.

Vacante un puesto de esta clase, se anunciará en primer lugar a los titulares de otros puestos de la misma clase que tendrán



**SORALUZEKO UDALA**  
**AYUNTAMIENTO DE PLACENCIA DE LAS ARMAS**

---

*hauek esleipenean lehentasuna izango dute, baldin 11. artikuluan gehienez jarritako salmenta-postu kopurua gainditzen ez badute.*

*Dena den, esleipena zozketa bidez egingo da, eta lehentasuna izango dute Soraluze erroldatutako pertsonak.*

*Hutsik dauden salmenta-postu irekiak, egoera horretan dauden artean, aldi baterako saltzaileek okupatu ahal izango dituzte, eta lekua esleitzen zaien unean hileko jarrita dagoen exakzioa kobratuko zaie.*

**14. artikulua.**

*Jarduteko gaitasun osoa duten pertsona fisiko edo juridikoak izango dira emakidaren titular.*

*Honakoek ezingo dute titular izan:*

— *Urriaren 30ko 30/2007 Legeak, Sektore Publikoko Kontratuei buruzkoak, jasota dituen kontratatzeko debekuetan sartutako pertsonak.*

— *Ordenantza honetan eskatutako baldintzak betetzen ez dituztenak.*

— *Produktuen salmantan iruzur arau-haustek behin eta berriz egin dituztenak, baldin azken zehapena iragarkia egin aurretiko urtean jarri izan bazaio.*

*Adingabeek edo heldu ezinduek postuaren titulartasunari eutsi ahal izango diote, soilik heriotzaren ondoriozko eskualdatzeen kasuan, eta legez baimendutako norbaitek ordezkaturik.*

**15. artikulua.**

*Salmenta-postuak ezingo dira besteren esku utzi, ez eta eskualdatu ere; izan ere, eskualdaezinak dira. Salmenta-postuaren emakida edo baimena soilik subrogatu ahal izango da honakoen alde: Titularraren ezkontidea eta/edo odol-ahaidetasuneko zuzeneko leroan bigarren graduako pertsona edo odol-ahaidetasuneko alboko leroan hirugarren graduako pertsona. Subrogazioa esleipendunak berak espresuki eskatu beharko du.*

*Aurrez eskatuz gero, titularrek elkarren artean salmenta-postuak trukatu ditzakete.*

**16. artikulua.**

*Titularra hiltzen bada salmenta-postua titularraren oinordekoari eskualdatuko zaio. Baldin postua pertsona biri edo gehiagori indibisoan esleitzen bazaie, gehienez 6 hilabeteko epea izango dute, horien artean*

*preferencia en la adjudicación, sin perjuicio del número máximo de puestos previstos en el artículo 11.*

*En todo caso, la adjudicación se hará por sorteo teniendo preferencia las personas empadronadas en Soraluze.*

*Los puestos abiertos vacantes, en tanto permanezcan en esa situación, podrán ser ocupados por vendedores eventuales a los que se les cobrará la exacción establecida por mes en el momento en que se les asigne sitio.*

**Artículo 14.**

*Serán titulares de la concesión las personas naturales o jurídicas con plena capacidad de obrar.*

*No podrán serlo:*

— *Las personas comprendidas en las causas de prohibición para contratar recogidas en la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público.*

— *Quienes no reúnan las condiciones exigidas en esta Ordenanza.*

— *Los reincidentes en faltas de defraudación a la venta de artículos, cuando la última sanción les hubiere sido impuesta dentro de un periodo de un año anterior al anuncio.*

*Sólo en el caso de transmisión por fallecimiento podrán los menores de edad o mayores incapacitados suceder al titular del puesto, representados por quien legalmente esté autorizado.*

**Artículo 15.**

*Los puestos de venta no podrán ser cedidos ni traspasados, teniendo el carácter de intransmisibles. Únicamente cabrá la subrogación en la concesión o autorización del puesto a favor del cónyuge y/o personas hasta el segundo grado en línea recta de consanguinidad o tercer grado de consanguinidad en línea colateral del titular. La subrogación deberá ser expresamente solicitada por el concesionario.*

*Podrá autorizarse, previa solicitud, el intercambio de puestos entre distintos titulares.*

**Artículo 16.**

*En caso de fallecimiento se transmitirá el puesto a favor de quien resultase ser heredero del titular del puesto. Si el puesto se adjudicase «pro indiviso» a dos o más personas, éstas, en el plazo máximo de 6*



## SORALUZEKO UDALA AYUNTAMIENTO DE PLACENCIA DE LAS ARMAS

salmenta-postuaren titular oinordeko zein izango den erabakitzeke eta Udalari jakinarazteke. Epe horretan egiten ez bada, esleipena iraungizat joko da eta postua hutsik geratuko da.

Udalari heriotzaren berri emango zaio eta, titularra hiltzen denetik, gehienez 6 hilabeteko epean eskatuko da eskualdaketa.

Testamentu bidezko xedapenik ez badago salmenta-postua honakoen alde eskualdatuko da: Titularren ezkontidea, seme-alabak, bilobak, gurasoak edo anai-arrebak, hurrenkeran horretan. Gradu berean lehentasuna emango zaio titularra hil aurreko hiru urteetan harekin postuan lankidetzan aritu dela frogatzen duenari; eta frogatzen ez badu, emakida ustiatzen jarraitzeko nahia adierazten duenari, edo horrelakorik ezean, adinez zaharrenari.

Adierazitako ahaiderik ez badago, salmenta-postua hustutzat hartuko da.

### 17. artikulua.

Emakida ondorengo arrazoiengatik amaitu edo iraungiko da:

- Emakidaren legezko epea amaitzea.
- Titularrak idatziz eta espresuki uko egitea, eta Udalak ukoa onartzea.
- Udal baimenik gabe edonolako eskualdatze, subrogazio edo errentamendu egitea.
- Xedapen tekniko-sanitarioetan edo salmenta-postuen garbitasun eta higienerari buruzko jarraibide edo aginduetan arau-hauste oso larriak egitea.
- Udalari ordaindu beharreko tasetan hiru ordainagiritik gora ez ordaintzea.
- Higiezinaren egiturari eragingo dioten lanak egitea, horretarako baimenik izan gabe.
- Pertsona juridikoaren kideen artean izandako edozein aldaketaren berri Udalari ez ematea, gertatzen denetik hilabeteko epean, edo elkarte desegin dela ere ez jakinaraztea.
- Titularren porrot aitortpena, ebazpen judicial irmo bidez emandakoa.
- Herri interesaren ondorioz sortutako arrazoiak, baita emandako epea bukatu aurretikoak ere.
- Ordenantza honetako 13, 14 eta 15. artikuluetan baimena lortzeko eskatzen diren baldintzak ez betetzea.
- Ordenantza honetan deskribatutako arau-hauste oso larriak egitea (aurrez zehapen-

meses, deberán determinar y comunicar al Ayuntamiento quien, de entre ellos, ha de suceder en la titularidad del puesto. De no hacerlo en el plazo indicado, se declarará caducada la concesión y vacante el puesto.

Se comunicará al Ayuntamiento la defunción y se solicitará el traspaso en el plazo máximo de 6 meses, desde el fallecimiento de su titular.

De no haber disposición testamentaria, el puesto se transmitirá a favor de: Cónyuge, hijos, nietos, padres o hermanos del titular, por este orden. Dentro del mismo grado se dará preferencia al que justifique la colaboración en el puesto con el titular durante 3 años anteriores al fallecimiento, y de no hacerlo, al que manifieste su voluntad de continuar con la explotación de la concesión, o en su defecto, al de mayor edad.

En caso de no existir ninguno de los indicados parientes, el puesto se declarará vacante.

### Artículo 17.

La concesión se extingue o caduca por las siguientes causas:

- Término del plazo por el que se otorgó.
- Renuncia expresa y escrita del titular, aceptada por el Ayuntamiento.
- Cualquier tipo de transmisión, subrogación o arrendamiento sin autorización municipal.
- Infracción muy grave de las disposiciones técnico-sanitarias o de las instrucciones u órdenes sobre limpieza e higiene de los puestos.
- Falta de pago de la tasa a abonar al Ayuntamiento, por más de tres recibos.
- Realizar obras que afecten a la estructura del inmueble, sin contar con autorización para ello.
- No comunicación al Ayuntamiento de cualquier modificación o alteración de los miembros de la persona jurídica, en el plazo de un mes desde que se produzca, así como la propia disolución de la sociedad.
- Declaración de quiebra del titular, por resolución judicial firme.
- Causas sobrevenidas de interés público, aun antes de la terminación del plazo concedido.
- Pérdida de algunas de las condiciones exigidas para optar a la autorización prevista en los artículos 13, 14 y 15 de la presente Ordenanza.
- La comisión de faltas muy graves descritas en esta Ordenanza, tras la instrucción del





**SORALUZEKO UDALA**  
**AYUNTAMIENTO DE PLACENCIA DE LAS ARMAS**

---

*espedientea izapidetuko da).*

*Edozein arrazoiren ondorioz emakida iraungi edo amaitzen bada, titularrak salmenta-postua libre eta hutsik utziko du Udalaren esku; hori egiten ez badu Udalak bere kasa erabaki eta beteko du maizter-botatzea, administrazio-bidea erabilita.*

**18. artikulua.**

*Tokiko Gobernu Batzarrak onartu beharko du salmenta-postua okupatzeko eskubideari uko egitea, baina aurrez interesdunak Udal ogasunarekin dituen betebeharrak bete dituen frogatuko da, bai eta salmenta-postua kontserbazio-egoera onean dagoen ere.*

*Salmenta-postua berriz ere martxan jartzeko konponketak egin behar badira, horiek ukogileak ordainduko ditu.*

**19. artikulua.**

*Emakidaren titularrak, emakida bukatu ondoren, salmenta-postua libre, hutsik eta kontserbazio-egoera onean utziko dio Udalari.*

**III. KAPITULUA. ZERBITZUAREN ANTOLAKETA**

**20. artikulua.**

*Merkatuaren antolaketarekin, araubidearekin eta funtzionamendurekin lotutako gai guztien ebazpena udal eskumenekoa izango da. Alkatetza izango da Udalaren ordezkari eta bera arduratuko da Ordenantza honetan xedatutakoa edo Udalbatzak erabakitakoa betetzen dela zaintzeaz.*

**21. artikulua.**

*Horniduren Merkatuko salmenta-postuek ordutegi bakarra izango dute, eta Alkatetzaren ebazpen bidez ezariko da. Ordutegi horretan lokalak derrigorrez irekita egon behar du.*

*Alkatetzak lehendik jarritako ordutegia aldatu ahal izango du, herri interesak, segurtasunak, garraio-ordutegiak edo beste edozein zirkunstantzia objektibok horrela eskatzen badu.*

*Merkatua ixteko jarritako ordua baino lehen, esleipendunak barrutian daudenei abisatuko die merkatura berehala itxiko dela.*

*Titularrak, horien familiarteko baimenduak, edo soldatapeko langileak merkatura sartu eta*

*correspondiente expediente sancionador.*

*Caducada o extinguida la concesión, por cualquier causa, el titular dejará libre y vacío el puesto a disposición del Ayuntamiento, quien en caso contrario acordará y ejecutará por sí mismo el lanzamiento en vía administrativa.*

**Artículo 18.**

*La renuncia al derecho de ocupación del puesto deberá ser aceptada por la Junta de Gobierno Local, previa comprobación de que el interesado ha cumplido con sus obligaciones a la Hacienda municipal y que el puesto se encuentra en perfecto estado de conservación.*

*Los arreglos que sean necesarios efectuar para su nueva puesta en funcionamiento serán «a cuenta» del renunciante.*

**Artículo 19.**

*El titular de la concesión deberá, al término de la misma, dejar libre, vacío y en buen estado de conservación y a disposición del Ayuntamiento el puesto de venta.*

**CAPÍTULO III. ORGANIZACIÓN DEL SERVICIO**

**Artículo 20.**

*La resolución de cuantas cuestiones afecten a la organización, régimen y funcionamiento del mercado serán de competencia municipal. La Alcaldía ostentará la representación del Ayuntamiento para velar por el cumplimiento de cuanto establece la presente Ordenanza o se resuelva por la Corporación.*

**Artículo 21.**

*Regirá un horario único para los puestos del Mercado de Abastos, que será fijado por resolución de la Alcaldía. Durante dicho horario el local permanecerá obligatoriamente abierto.*

*La Alcaldía podrá modificar el horario establecido cuando lo aconseje el interés común, la seguridad, los horarios de transporte o cualquier otra circunstancia objetiva.*

*Antes de la hora señalada para el cierre del Mercado los concesionarios avisarán del próximo cierre a quienes se encuentren en el interior del recinto.*

*El acceso y permanencia de los titulares, así como de sus familiares autorizados o personal*



**SORALUZEKO UDALA**  
**AYUNTAMIENTO DE PLACENCIA DE LAS ARMAS**

---

*bertan egon ahal izango dira goizeko..... merkatua itxi eta hurrengo ordubetean. Ordutegi horretatik kanpo, edo jaiegunetan, beharrezkoa izango da Alkatezaren baimena. Baimena arrazoi justifikatua dagoenean emango da.*

**22. artikulua.**

*Alkatezak jarritako ordutegian deskargatuko dira salgaiak. Lan horiek ezingo dira inola ere merkatua jendearentzat irekita dagoen ordutegian egin.*

**23. artikulua.**

*Jakien garraioa trakzio-mekanikoko ibilgailuetan egingo da. Ibilgailu horiek albaitaritzako osasun zerbitzuak eta teknikari industrialek zehaztutako baldintza higieniko eta ezaugarriak izango dituzte, eta zarata eta bibrazioei buruzko udal ordenantza bete beharko dute.*

**24. artikulua.**

*Udalak emango du Horniduren Merkatu barruko argiteria publikoa, bai eta gela orokorretakoak eta udal zerbitzuetakoak ere.*

*Salmenta-postu edo lokal bakoitzeko titularrak ordainduko ditu berak instalatu edo kontsumitutako energia elektrikoa, telefonoa, ur bero sanitarioa eta edateko ura, hozkuntza, eta gainerako zerbitzuak.*

**25. artikulua.**

*Udalak bere gain hartuko ditu honako betebeharrak: Eraikineko, eta erabilera edo zerbitzu publikoko patioetako instalazioen funtzionamendutik sortzen diren kontserbazio, mantentze-lan eta garbitasuna, eta gainerako gastu komunak, bai eta guztion zerbitzurako makina eta instalazioen laguntza teknikoak sortutakoak ere. Udalak zuzenean egin ahal izango ditu lan horiek, edo egoki iruditzen zaizkion beste bitarteko batzuk erabilita.*

*Prestazio hauen kostua postuetako titularrek eta Udalak ordainduko dute, dagokion Ordenantza Fiskalaren arabera, tokatzen den proportzioan.*

**26. artikulua.**

*Salmenta-postu finkoetako eta ez-finkoetako titularrek Merkatuko garbitasuna zaindu behar dute.*

*Salmenta-postu finkoetako arduradunek postuan bertan bilduko dituzte hondakinak. Horretarako erraz garbitu eta desinfektatzeko*

*asalariado, será desde las ..... horas hasta una hora después del cierre diario al público. Fuera de ese horario, o en días festivos, será necesaria autorización de la Alcaldía, que será otorgada en caso de necesidad justificada.*

**Artículo 22.**

*La descarga de los géneros se efectuará dentro del horario fijado por la Alcaldía. En ningún caso, salvo excepciones justificadas, se podrá realizar durante el horario de apertura al público*

**Artículo 23.**

*El transporte de los artículos alimentarios se efectuará en vehículos de tracción mecánica que reúnan las condiciones higiénicas y características determinadas por los servicios de sanidad veterinaria y técnicos industriales.*

**Artículo 24.**

*El Ayuntamiento prestará el servicio de alumbrado público interior del Mercado de Abastos, así como en las dependencias comunes y servicios municipales.*

*Serán de cuenta del titular de cada puesto o local el coste de alumbrado de energía eléctrica, teléfono, agua caliente sanitaria y agua potable, refrigeración y demás servicios que instale o consuma el mismo.*

**Artículo 25.**

*La conservación, mantenimiento y limpieza y demás gastos comunes que se generen por el normal funcionamiento de las instalaciones del edificio, y patios de uso o servicio público, así como la asistencia técnica de la maquinaria e instalaciones de servicio común, serán obligaciones que asumirá el Ayuntamiento, quien lo podrá realizar directamente o a través de otras fórmulas que estime convenientes.*

*El coste de estas prestaciones se distribuirá entre los titulares de puestos y el Ayuntamiento en la proporción que resulte de la Ordenanza Fiscal correspondiente.*

**Artículo 26.**

*Los titulares de puestos fijos y no fijos quedan obligados a cuidar de la limpieza del Mercado.*

*Los responsables de los puestos fijos realizarán el almacenamiento de los residuos en su propio puesto en contenedores o recipientes*



**SORALUZEKO UDALA**  
**AYUNTAMIENTO DE PLACENCIA DE LAS ARMAS**

---

*edukiontzi edo ontzi higienikoak erabiliko dituzte, hermetikoki ixteko tapa dutenak, eta aldi berean hermetikoki ixteko plastikozko poltsetan sartuta, ezer isuri ez dadin.*

*Hondakin likidoak, sukoiak, korrosiboak, infekziosoak edo kirasdunak itxiztako ontzietan botako ditu interesdunak. Ontzi horiek nahikoa erresistentzia izango dute, barruan daukaten produktua isuri edo lurrundu ez dadin; eta titularrek kudeatu beharko dituzte, horren gainean indarrean dagoen araudia beteta.*

*Ontzi arruntak eta itxiztakoak garraiatzeko, gomazko gupilak dituzten eskorgak erabiliko dira, zaratarik ez sortzeko eta zoladura ez kaltetzeko.*

*Harategi jarduerak kontratu bat izango dute baimendutako kudeatzailearekin, animalia-jatorriko produktuei buruz indarrean dagoen araudia betetzeko.*

*Arrain hondakinak horretarako jarritako edukiontzietan botako dira eta arrain-ontziak ere edukiontzi berezietan botako dira.*

*Postu ez-finkoetako hondakinak Udalak Merkatuan bertan jarritako edukiontzietan botako dira.*

*Merkatuko zabor-bilketa orokorra bertako garbiketa-zerbitzuak egingo du.*

**27. artikulua.**

*Udal Merkatuak honakoak izango ditu bere baitan: Komun publikoak, guztien biltegia, aldagelak, instalazioen gelak eta lehen solairuko espazioak.*

*Aldagelak salmenta-postu finkoetako erabiltzaileek erabiliko dituzte. Funtzionamendua Alkatezaren dekretu bidez arautuko da.*

**28. artikulua.**

*Erabiltzaileak ahalik eta lasterren aterako du erre daitekeen eta erabilitezina den material oro.*

*Debekatuta dago:*

- Gas likidotuak, konprimituak edo disolbatuak biltegitratzea.*
- Udal Merkatuaren barruti osoan sua piztu edo hondakinak erretzea.*
- Su aparatuak erabiltzea.*

*higiénicos de fácil limpieza y desinfección con una tapa de cierre hermético y a su vez en bolsas de plástico cerradas herméticamente de modo que no se produzcan vertidos.*

*Los desperdicios de carácter líquido, así como los productos inflamables, corrosivos, infecciosos o hediondos, se depositará por el interesado en recipiente cerrado, suficientemente resistente para evitar que la acción propia del producto contenido pueda verse o evaporarse y se gestionará por parte de los titulares conforme a la normativa vigente que le corresponda.*

*Tanto el traslado de recipientes ordinarios como cerrados se hará mediante carretillas provistas de ruedas de goma, para evitar ruidos y daños en el pavimento.*

*Las actividades de carnicería deberán disponer de un contrato con gestor autorizado para el cumplimiento de la normativa vigente sobre subproductos de origen animal.*

*Los desperdicios generados por manipulación de pescados, se depositarán en contenedores para tal fin y los envases de pescados en los contenedores destinados para tal fin.*

*Los puestos no fijos depositarán sus residuos en los contenedores ubicados por el Ayuntamiento dentro del Mercado.*

*La recogida general de la basura del Mercado se efectuará por los servicios de limpieza del mismo.*

**Artículo 27.**

*El Mercado Municipal dispondrá de aseos públicos, almacén común, vestuarios, dependencias para instalaciones.*

*Los vestuarios serán utilizados por los usuarios de los puestos fijos. El funcionamiento se regulará mediante decreto de Alcaldía.*

**Artículo 28.**

*Todo el material combustible e inutilizable será evacuado lo más rápido posible por el usuario correspondiente.*

*Está prohibido:*

- Almacenar gases licuados, comprimidos o disueltos.*
- Encender fuego o incinerar residuos en todo el interior del Mercado Municipal.*
- Utilizar aparatos de fuego.*



## SORALUZEKO UDALA AYUNTAMIENTO DE PLACENCIA DE LAS ARMAS

— Instalazio elektriko baimenduak aldatzea.  
— Lanpara eta fusibleak aldatzea, argindarra edo etengailua moztu gabe.

*Orokorrean, indarrean dagoen suteen araudiak debekatzen duen guztia.*

*Lokala itxi aurretik titularrak ziurtatu beharko du ez dela sute arriskurik eragiteko moduko bero-iturri edo aparaturik piztuta utzi. Suteetako ur-hargune eta inguruetan ez da salgaiarik egongo. Ur-harguneak suteak itzaltzeko soilik erabiliko dira; debekatuta dago beste erabilera bat ematea.*

### **29. artikulua.**

*Postu bakoitzak zaborrak biltzeko nahikoa ontzi izango ditu salmenta orduetan; bai zabor lehorra, bai hezea jasotzeko.*

*Salgaien ontziki hutsak ezingo dira salmenta-postuetan 24 orduetik gora eduki. Postuak ezingo dira ontzikiak biltzeko erabili; eta betebeharrak hau ez betetzeko aitzakia moduan ezingo da esan garbitasun zerbitzuko arduradunek ez dituztela haiek jaso.*

*Pasilloetan ezin da bultorik jarri.*

### **30. artikulua.**

*Erosleak merkatuan bertan aurrez erositako produktu bat ordaindu gabe utzi badu, saltzaileak aukera izango du erosle horri bere salgaia ez saltzeko.*

### **31. artikulua.**

*Salmenta-postu finko bateko esleipendunak urtean 30 egun naturaleko epean, eta egoki iruditzen zaion moduan, eten dezake postu horretako salmenta. Postua epe horretatik gora itxita edukitzen bada emakida-administratiboa amaitzeko arrazoia izango da.*

### **32. artikulua.**

*Debekatuta dago:*

- Horniduren Udal Merkatuaren barruti osoan erretzea.
- Merkatuan animaliak sartzea, pertsona ezinduei laguntzeko txakurrak izan ezik, ekainaren 29ko 10/2007 Legean xedatutakoarekin bat etorriz.
- Merkatuan animalien barrukiak garbitzea.
- Saltzaileak beren postuetatik kanpo zutik edo eserita egotea.
- Pasilloak edozein gauzarekin oztopatzea.

— *Modificar las instalaciones eléctricas autorizadas.*  
— *Reemplazar lámparas y fusibles, sin realizar los cortes de corriente o interruptor.*

*En general, todo lo que se prohíbe en la normativa de incendios vigente.*

*Antes del cierre del local su titular debe asegurarse de que no se dejan fuentes de calor o aparatos encendidos que constituyan riesgo de incendio. Las bocas de incendio y sus alrededores deberán estar libres de mercancías y está prohibida su utilización para usos que no sean el de extinción de incendios.*

### **Artículo 29.**

*Cada puesto estará dotado de los recipientes necesarios para almacenamiento de la basura, durante el horario de venta, tanto para basuras secas como para basuras húmedas.*

*Los envases vacíos no podrán permanecer en los puestos más de 24 horas, no pudiendo utilizar los puestos como depósito de envase, sin que sirva de excusa, el incumplimiento de esta obligación, el hecho de no haberse recogido aquellos por los encargados del servicio de limpieza.*

*Se prohíbe colocar bultos en los pasillos.*

### **Artículo 30.**

*El vendedor podrá denegar la venta del género que expendá al comprador que se hallare en descubierto del pago de la mercancía adquirida anteriormente en el propio Mercado.*

### **Artículo 31.**

*El concesionario de un puesto fijo puede suspender la venta en el puesto por un periodo de 30 días naturales al año en la forma que estime conveniente. Mantener el puesto cerrado por plazos superiores es causa de resolución de la concesión administrativa.*

### **Artículo 32.**

*Queda prohibido:*

- *Fumar en todo el recinto del Mercado Municipal de Abastos.*
- *La entrada de animales, salvo perros de asistencia a personas con discapacidad, de acuerdo con lo dispuesto en la Ley 10/2007, de 29 de junio.*
- *La limpieza de despojos en el Mercado.*
- *Que los vendedores se estacionen de pie o sentados fuera de los puestos que ocupan.*
- *Obstaculizar los pasillos con cualquier tipo*



**SORALUZEKO UDALA**  
**AYUNTAMIENTO DE PLACENCIA DE LAS ARMAS**

---

— Postuetan obra eta instalazioak egitea, aurrez baimendu gabe.

**33. artikulua.**

Udalak ez ditu bere gain hartuko salgaietan izandako kalteak, lapurretak edo hondatzeak. Salgaien zaintza ere ez du bere gain hartuko. Postuetako titularrek denden arrisku anitzeko poliza formalizatuko dute, eta hor jardueraren erantzukizun zibileko bermea ere sartuko da, gutxienez 150.000 euroko estaldura izango duena.

**IV. KAPITULUA. SALMENTA-POSTUETAKO EMAKIDADUNEN ESKUBIDE ETA BETEBEHARRAK**

**34. artikulua.**

II. Tituluko II. Kapitulan aipatzen den heriotzaren ondoriozko subrogaziorako eta eskualdatzeko eskubideez gain, honakoak izango dira salmenta-postuko emakidadunaren eskubideak:

a) Emakidaren xede diren jabari publikoko ondasunen erabilera pribatiboa eta aprobetxamendu baketsua egitea.

b) Udal Administrazioak, edo egon badago zerbitzu orokorren emakidadunik, batak edo besteak Merkatuko zerbitzu orokorrak egoera onean mantentzen dituztelako.

c) Udal Administrazioak, edo egon badago zerbitzu orokorren emakidadunik, batak edo besteak entzun eta arretaz har ditzatela, salmenta-postuaren emakidadunak izan ditzakeen erreklamazio, eskaera eta iradokizunak.

**35. artikulua.**

Udal Merkatuko dendariak ordezkari bidezko elkarte demokratikoetan sartuta egon daitezke. Elkarte horiek beren eskubide eta interesak defendatuko dituzte eta dendarien ordezkari izango dira, Merkatuko Administrazioarekin eta Udalarekin izan beharreko harremanetan.

**36. artikulua.**

Saltzaileen betebeharrak:

a) Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergan alta emanda egon (JAZ).

b) Erabilera baimentzen duen titularen jabe izan.

c) Salmenta-postuak eta biltegiak soilik salgaiak saldu edo bere negozioko gauzak biltzeko erabili.

d) Erabilitako salmenta-postuak, obrak eta instalazioak egoera onean mantendu.

de elementos

— Realizar obras e instalaciones en los puestos sin la previa autorización.

**Artículo 33.**

El Ayuntamiento no asumirá la responsabilidad por daños, sustracciones o deterioros de mercancía. Tampoco asumirá responsabilidad en la custodia de la misma. Los titulares de los puestos formalizarán una póliza multirriesgo del comercio, en la que incluirá la garantía de responsabilidad civil de la actividad, que garantice una cobertura mínima de 150.000 euros.

**CAPÍTULO IV. DERECHOS Y OBLIGACIONES DE LOS CONCESIONARIOS DE PUESTOS DE VENTA**

**Artículo 34.**

Además de los derechos de subrogación y transmisión mortis-causa a que se refiere el Capítulo II del Título II, son derechos del concesionario:

a) La utilización privativa y aprovechamiento pacífico de los bienes de dominio público objeto de concesión.

b) El mantenimiento en perfectas condiciones de los servicios generales del Mercado por la Administración Municipal o en su caso por el concesionario del servicio.

c) A ser oído y debidamente atendido por la Administración municipal y, en su caso, el concesionario del servicio, en cuantas reclamaciones, peticiones y sugerencias pudiera formular.

**Artículo 35.**

Los comerciantes establecidos en el Mercado Municipal podrán estar integrados en Asociaciones de carácter representativo y democrático encargadas de la defensa de sus derechos e intereses y que asumirán la representación de aquellos en sus relaciones con la Administración del Mercado y con el Ayuntamiento.

**Artículo 36.**

Los vendedores deberán:

a) Estar dados de alta en el Impuesto de Actividades Económicas (I.A.E.).

b) Estar en posesión del título acreditativo de la autorización de uso.

c) Usar los puestos y almacenes únicamente para la venta y depósito de las mercancías y objetos propios de su negocio.

d) Conservar en buen estado los puestos, obras e instalaciones utilizadas.



**SORALUZEKO UDALA**  
**AYUNTAMIENTO DE PLACENCIA DE LAS ARMAS**

---

e) Jarritako orduetan etenik gabeko salmentan aritu, egoki eta arretaz.

f) Norbere garbitasuna ahalik eta gehien zaindu eta laneko arropa berezia eta garbi-garbia erabili.

g) Janari erabiltzailearen txartela eduki, baldin egiten duen jarduerarako beharrezkoa bada.

h) Merkatua garbitu, kontserbatu eta zaintzen lagundu.

i) Tokatzen zaizkion kanon eta gainerako exakzioak ordaindu.

j) Titularrak, bere familiartekoeak edo mendekoeak Merkatuko instalazioetan edo eraikinean eragindakoa kalte eta galerak ordaindu.

k) Udalak eskatutako datuak eman.

l) Udal zergak eta exakzioak ordaindu dituela justifikatu, eskatzen zaion bakoitzean.

m) Alkatezaz Merkatuaren funtzionamendu onerako ematen dituen agindu eta jarraibideak ontzat hartu eta bete.

n) Ikuskatzailetza sanitariotik jasotako neurriak ontzat hartu eta bete, bai eta Udalak jarritako neurri zuzentzaileak ere.

o) Salmenta-postura sartzeko utzi mantentze-lanak, ikuskapenak edo aberien konponketak egin ahal izateko, baldin bere postuaren sabaian badaude instalazio komunak edo beste postuetako partikularrak.

**V. KAPITULUA. OBRAK ETA INSTALAZIOAK SALMENTA-POSTUETAN**

**37. artikulua.**

Udal baimena behar da salmenta-postu edo lokal finkoetan obrak eta instalazioak egiteko. Horien artean sartuko dira: Postuaren hasierako egokitze lanak, ondoren egingo diren berritze-lanak, errotuluak jartzea eta erabilera aldaketak.

Honako hauek titularren kontura egingo dira: Merkatuko salmenta-postuen eraikuntza eta egokitze lanak; bertan egin beharreko instalazio guztiak; postu eta instalazio horien kontserbazio gastuak; eta egin behar den jarduerara egokitzeko lanak.

Udalak eraikuntzako materialen klasea eta kalitatea ezarri ahal izango du, baita ezaugarri estetikoak, modelo edo motak (aireztapen

e) Ejercer la venta ininterrumpidamente, durante las horas señaladas, con la debida corrección y esmero.

f) Observar la máxima pulcritud en su aseo personal y utilizar en su trabajo vestuario exclusivo de su función y en correcto estado de limpieza.

g) Estar en posesión de la tarjeta de manipulador de alimentos, cuando la actividad que desarrolle así lo requiera.

h) Contribuir a la limpieza, conservación y vigilancia del Mercado.

i) Satisfacer el canon y demás exacciones que le correspondan.

j) Abonar el importe de los daños y perjuicios que el propio titular, sus familiares o dependientes causen a las instalaciones o edificio del Mercado.

k) Facilitar los datos que le solicite el Ayuntamiento.

l) Justificar cuantas veces como sea requerido para ello el pago de los impuestos y exacciones municipales.

m) Acatar y cumplir las órdenes e instrucciones que para el buen funcionamiento del Mercado reciban de la Alcaldía.

n) Acatar y cumplir las medidas sanitarias recibidas por la Inspección Sanitaria y las correctoras impuestas por el Ayuntamiento.

o) Permitir la entrada a su puesto en caso de mantenimiento, inspección o reparación de avería para poder acceder a instalaciones, comunes o particulares de otros puestos, que existen en el techo de su puesto.

**CAPÍTULO V. OBRAS E INSTALACIONES EN LOS PUESTOS**

**Artículo 37.**

Cuantas obras e instalaciones se realicen en los puestos o locales fijos requerirán del correspondiente permiso municipal. Esto incluye tanto las obras de acondicionamiento inicial del puesto como las posibles reformas del mismo, colocación de rótulos y cambios de uso.

Irán a cargo de los titulares las obras de construcción y adaptación de los puestos del Mercado, así como cuantas instalaciones hubieran de realizarse en aquellos y los gastos de conservación de dichos puestos e instalaciones y su adecuación a la actividad a desarrollar.

El Ayuntamiento podrá imponer la clase y calidad de los materiales de construcción, las características estéticas, los modelos o tipos



## SORALUZEKO UDALA AYUNTAMIENTO DE PLACENCIA DE LAS ARMAS

sistemak, aire girogailuak, hotz-kameren instalazioak) eta egoki iruditzen zaizkion baldintza guztiak.

Artikulu honetan aurreikusitako jarduketak egiteko baimenik eskatzen ez bada, emakida iraungitzeko kausa izan daiteke, eta espedientea egin ondoren salmenta-postua edo plaza hutsik dagoela aitortuko da.

Emakidaren titularrak bere jarduera garatzeko obrak edo instalazioak egin nahi baditu bere salmenta-postuan, beharrezko dokumentazioa aurkeztu beharko du Udalean. Ondoren Udal Zerbitzu Teknikoek txostena egingo dute eta Udalak obrak hasteko baimenari buruz ebartziko du edo sartu beharreko aldaketak adieraziko ditu.

Obrak bukatu ondoren, titularrak obra amaierako dokumentazioa aurkeztu behar du. Ondoren Udal Zerbitzu Teknikoek txostena egingo dute, eta jarduerarekin hasteko instalazioen erabilera-baimenari buruz ebartziko du Udalak.

### **38. artikulua.**

Salmenta-postu bakoitzeko obra eta instalazioak, postuko egitura edo eraikuntzako elementuekin modu iraunkorren lotuta daudenak, Udalaren jabetzakoak izango dira emakida amaitzen denean, eta ez da kausa horien ondoriozko kalte-ordainik jasotzeko eskubiderik izango. Herri intereseko arazoiek horrela eskatuz gero, Udalak beharrezkoak diren egokitzapen lanak egitea agin dezake. Kasu horretan titularrek lan horiek erabakitako moduan egingo dituzte, beti ere Udal Zerbitzu Teknikoen ikuskaritzapean.

Obrak eta instalazioak modu iraunkorren lotuta daudela ulertuko da, ezin direnean lurretik, paretatik edo elementuetatik banandu, horietan galerarik edo kalterik eragin gabe.

### **39. artikulua.**

Salmenta-postuetako titularrek derrigorrez onartu beharko dituzte, Udalak erabaki dituen denon intereseko obrak, edo zerbitzuek ongi funtzionatzeko beharrezkoak direnak egitea; eta ez du erreklamatzeko eta/edo kalte-ordainik jasotzeko eskubiderik izango.

Obra horien ondorioz ezin badu jarduera egin edo jarduera mugatzen bazaio, salmenta-postuen okupazio tasa proportzionalki murriztuko da, eragindako etetearen arabera.

de los sistemas de ventilación, acondicionamiento de aire, instalación de cámaras y cuantas condiciones estime convenientes.

No solicitar la autorización para realizar las actuaciones previstas en este artículo es causa de caducidad de la concesión, declarándose, tras el oportuno expediente, vacante el puesto o local.

El titular de la concesión que pretenda realizar obras e instalaciones para el desarrollo su actividad en el puesto presentará en el Ayuntamiento la documentación necesaria y previo informe de los Servicios Técnicos Municipales, el Ayuntamiento resolverá sobre la autorización del inicio de las obras o indicará las modificaciones a introducir.

Una vez finalizadas las obras el titular deberá presentar la documentación fin de obra. Previo informe de los Servicios Técnicos Municipales, el Ayuntamiento resolverá sobre la autorización de uso de las instalaciones para el inicio de la actividad.

### **Artículo 38.**

Las obras e instalaciones de cada puesto que estén unidas permanentemente a los elementos estructurales o constructivos del puesto quedarán de propiedad municipal al término de la concesión, sin que exista derecho a indemnización por tales causas. Cuando razones de interés público del servicio lo exijan, el Ayuntamiento podrá ordenar la ejecución de las obras de adaptación necesarias, viniendo obligados los titulares a realizarlas en la forma acordada, y bajo la supervisión de los Servicios Técnicos Municipales.

Se entenderá que las obras e instalaciones están unidas de modo permanente cuando no puedan separarse de los pisos, paredes o elementos, sin quebranto o deterioro de éstos.

### **Artículo 39.**

Los titulares de puestos consentirán forzosamente en la ejecución de obras de interés común o necesario para el funcionamiento de los servicios que acuerde el Ayuntamiento, sin derecho a reclamación y/o indemnización.

Si a consecuencia de estas obras se imposibilita o limita el ejercicio de la actividad, la tasa de ocupación de los puestos se disminuirá proporcionalmente a la



**SORALUZEKO UDALA**  
**AYUNTAMIENTO DE PLACENCIA DE LAS ARMAS**

---

*Udalak zehaztuko du murriztuko den zenbateko zehatza.*

**40. artikulua.**

*Salmenta-postu finkoetako fatxaden tratamendua eta errotuluak jartzea:*

*1) Fatxaden tratamendua.*

*Postu bakoitzeko egokitze-lanek ez dute eraginik izango bere fatxadako neurrietan, materialetan eta elementu iraunkorren egiturazko izaeran, eta ezingo da horren gainean inolako elementurik jarri.*

*2) Errotuluak.*

*Ez dira baimenduko errotulu keinukariak, dardarkariak edo mugikorak, ez eta uniformetasuna hautsi eta, horien argitasunagatik, gogaikariak edo Merkatuko beste dendarientzat kaltegarriak izan daitezkeenak.*

*Errotuluak fatxadarekiko paraleloak izango dira eta ezingo dira fatxadarekiko perpendikularrean jarri.*

*Gehienez ere 0,25 metro irtengo dira, eta altueran, gutxienez, 2,20 metrotik gora jarriko dira, eta gehienez, hegada arte.*

*perturbación causada, determinando el Ayuntamiento la cuantía exacta de esta disminución.*

**Artículo 40.**

*Tratamiento de fachadas de los puestos fijos y colocación de rótulos:*

*1) Tratamiento de fachadas.*

*Las obras de acondicionamiento de cada puesto no podrán afectar a las dimensiones, material ni naturaleza compositiva de los elementos permanentes de su fachada ni se podrá colocar ningún elemento sobre la misma.*

*2) Instalación de rótulos.*

*No serán autorizables los rótulos intermitentes, vibrantes o móviles, o que alteren la uniformidad y que puedan resultar molestos por su luminosidad o perjudiciales a otros comerciantes del Mercado.*

*Los rótulos deberán ser paralelos a las fachadas y no se podrán instalar en sentido perpendicular a las fachadas.*

*Podrán sobresalir como máximo 0,25 m y se situarán por encima de una altura de 2,20 m como mínimo y hasta el voladizo, como máximo.*

**III. TITULUA**

**ARAU-HAUSTEAK ETA ZEHAPENAK**

**I. KAPITULUA. ARAU-HAUSTEAK**

**41. artikulua.**

*Salmenta-postu edo lokaletako titularrek erantzukizun administratiboari aurre egin beharko diote, baldin beraiek, bere familiartekoeak edo postu edo lokalean zerbitzuak eskaintzen dituzten mendekoeak Ordenantza honetako xedapenak edo udal erabaki eta jarraibideak urratzen badituzte, alde batera utzita eragin ditzaketan erantzukizun zibil edo penalak.*

**42. artikulua.**

*Arau-hausteen sailkapena:*

- Arinak.*
- Larriak.*
- Oso larriak.*

**43. artikulua.**

*Arau-hauste arinak:*

- Iskanbila eragiten duten eztabaida edo nahasmenduak, edo ohitura onen eta bizikidetzara arauen kontrako jokabide txarra.*

**TÍTULO III**

**INFRACCIONES Y SANCIONES**

**CAPÍTULO I. INFRACCIONES**

**Artículo 41.**

*Los titulares de los puestos o locales estarán sujetos a responsabilidad administrativa por las infracciones a las disposiciones de esta Ordenanza, así como a los acuerdos e instrucciones municipales, que sean cometidas por ellos, sus familiares o dependientes que prestan servicio en el puesto o local, con independencia de la responsabilidad civil o penal en que pudieran incurrir.*

**Artículo 42.**

*Las infracciones se clasifican en:*

- Leves.*
- Graves.*
- Muy Graves.*

**Artículo 43.**

*Se consideran infracciones leves:*

- Las discusiones o alteraciones que produzcan escándalo o el mal comportamiento contrario a las buenas*





**SORALUZEKO UDALA**  
**AYUNTAMIENTO DE PLACENCIA DE LAS ARMAS**

---

— Garbitasun eta txukuntasunean zabarkeria pertsonengan, postu edo lokaletan eta erabiltzen dituzten tresnetan.

— Udal administrazioak emandako jarraibideak ez betetzea.

— Ordenantza honi egindako edozein arau-hauste, baldin larri edo oso larri moduan kalifikatu gabea bada.

**44. artikulua.**

*Arau-hauste larriak:*

— Edozein arau-hauste arin behin eta berriz egitea. Behin eta berriz egin dela ulertuko da, baldin beste arau-hauste arin bat egiten bada, aurrez zehatutakotik hiru hilabete pasa baino lehen.

— Merkatuan iskanbila eragingo duten liskar edo eztabaidak.

— Alkatzak edo Udalbatzak, edozein kideren edo arloan eskumena duen funtzionarioen bidez, emandako xedapenei edo aginduei nabarmen men ez egitea.

— Postuetako egituran, instalazioan aldaketak egitea, baimenik gabe edo Udalbatzak emandako arauak bete gabe.

— Eraikinari, postuei edo instalazioei kalteak eragitea, maltzurkeriaz edo utzikeriaz.

— Salgaien kopuruan eta kalitatean iruzur egitea.

— Salmenta-postua eskualdatu, subrogatu edo alokatzea Ordenantza honetan jarritako betebeharrak eta baldintzak bete gabe.

— Emakidan baimendu gabeko produktuak saltzea.

— Janari-erabiltzailearen txartelik ez edukitzea, egiten duen jarduerak txartela edukitzea eskatzen duenean.

— Baimendu gabeko salmenta egitea edo izendatutako lekuetatik kanpo aritzea.

— Kuotak garaiz ez ordaintzea.

**45. artikulua.**

*Arau-hauste oso larriak:*

— Urtebeteko epean edonolako hiru arau-hauste larri egitea.

— Produktuak egoera txarrean saltzea (behar bezala frogatuta eta Osasun ikuskaritzak zehatuta).

— Sanitarioki bateraezinak diren gaiak, produktuak edo gauzak, edo postu horretan baimendutako arlo edo jarduerakoak ez direnak saltzea.

— Hiltegi industrial baimenduetan hil ez diren animalien produktuak edo zatiak saltzea.

*costumbres y normas de la convivencia.*

— La negligencia respecto al aseo y limpieza de las personas, de los puestos o locales y de los útiles que empleen.

— La inobservancia de las instrucciones dadas por la administración municipal.

— Cualquier otra infracción a esta Ordenanza que no esté calificada de falta grave o muy grave.

**Artículo 44.**

*Se estimarán faltas graves:*

— La reincidencia en cualquier falta leve, entendiéndose que existe reiteración si se comete una nueva falta leve, dentro de los tres meses siguientes a la sancionada anteriormente.

— Los altercados o pendencias que produzcan escándalo en el Mercado.

— El desacato ostensible a las disposiciones o mandatos de la Alcaldía o de la Corporación Municipal, por cualquiera de sus miembros o funcionarios competentes en la materia.

— Las modificaciones de la estructura, instalación de los puestos, sin la correspondiente autorización o incumplimiento de las normas dictadas por la Corporación.

— Causar dolosa o negligentemente, daños al edificio, puestos o instalaciones.

— Las defraudaciones en cantidad o calidad de los géneros vendidos.

— La transmisión, subrogación o arrendamiento del puesto sin cumplir los requisitos y condiciones establecidas en la presente Ordenanza.

— Vender artículos distintos de los autorizados en su concesión.

— No estar en posesión del carné de manipulador de alimentos, cuando la actividad que desarrolla así lo requiera.

— La venta sin autorización o fuera de los lugares asignados.

— El impago puntual de las cuotas correspondientes.

**Artículo 45.**

*Serán faltas muy graves:*

— La reiteración de tres faltas graves de cualquier naturaleza dentro de un periodo de un año.

— La venta de género en malas condiciones, debidamente comprobado y sancionado por la Inspección Sanitaria.

— La venta de géneros, productos o artículos sanitariamente incompatibles o no incluidos en el ramo o actividad permitido en el puesto de venta.

— Cuando se despachen productos o parte de animales no sacrificados en los mataderos



**SORALUZEKO UDALA**  
**AYUNTAMIENTO DE PLACENCIA DE LAS ARMAS**

---

*industriales autorizados.*

**II. KAPITULUA. ZEHAPENAK**

**46. artikulua.**

*Ordenantza honen arau-haustek ondorengo arauen arabera zehatuko dira:*

- 1. Arau-hauste arinak: Ohartarazpena eta 750 euro arteko isuna.*
- 2. Arau-hauste larriak: 1.500 euro arteko isuna eta/edo salmenta etetea, gehienez 30 egunean.*
- 3. Arau-hauste oso larriak: 3.000 euro arteko isunak edo emakida irauungitzea.*

**47. artikulua.**

*Isunen zenbatekoa objetiboki eta arrazoituta jarriko da, beti ere baimendutako gehienezkoaren barruan, eta kontuan izango dira kasu bakoitzaren zirkunstantziak eta arau-haustearen aurrekari eta ondorioak, Udalak duen eskubide zehatzailearen arauekin bat etoriz.*

**LEHEN XEDAPEN GEHIGARRIA**

*12 eta 13. artikuluetan xedatutakoari kalterik egin gabe, eta emakidak esleitu ziren datak kontuan izan gabe, orain arteko guztiek 25 urteko iraupena izango dute, Ordenantza hau indarrean sartzen denetik kontatzen hasita.*

**BIGARREN XEDAPEN GEHIGARRIA**

*Salbuespen gisa, Udalbatzak postua errentan emateko baimena eman diezaioke, Ordenantza honen onespenean salmenta-postu bateko titular denari, baldin Ordenantza hau indarrean sartzen denetik kontatzen hasita 5 urteko epean jubilatzeke adinera iritsiko bada edo ezintasun egoera aitortzen badiote. Dena den baldintza hauek bete beharko dira:*

*— Errentak gehienez 5 urteko iraupena izango du; eta izan daiteke errenta bakarra, edo iraupen laburragoko elkarren segidako gehiago, baldin emakidaren indarraldian zehar egiten badira. Epe hori bukatzen denean emakida automatikoki bukatuko da.*

*Horretarako beharrezkoa izango da, halaber, bai emakidadunak eta bai errentariak zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzakoak*

**CAPÍTULO II. SANCIONES**

**Artículo 46.**

*Toda infracción a esta Ordenanza se sancionará por las siguientes reglas:*

- 1. Las faltas leves podrán ser sancionadas con: Apercibimiento y multa de hasta 750 euros.*
- 2. Las faltas graves con: Multa de hasta 1.500 euros y/o suspensión de la venta, por plazo no superior a 30 días.*
- 3. Las faltas muy graves se sancionarán con multa de hasta 3.000 euros o con la caducidad de la concesión.*

**Artículo 47.**

*Dentro del máximo autorizado, la cuantía de las multas se fijará objetiva y motivadamente, teniendo en cuenta las circunstancias del caso y los antecedentes y las consecuencias de la infracción, conforme a las normas del derecho sancionador municipal.*

**DISPOSICIÓN ADICIONAL PRIMERA**

*Sin perjuicio de lo dispuesto en los artículos 12 y 13, y con independencia de la fecha en la que fueron adjudicadas las concesiones, todas las existentes hasta este momento, tendrán una duración de 25 años a partir de la entrada en vigor de esta Ordenanza.*

**DISPOSICIÓN ADICIONAL SEGUNDA**

*Excepcionalmente el Pleno del Ayuntamiento podrá autorizar a quien a la fecha de aprobación de la presente Ordenanza sea titular de un puesto para que, en el caso de que en el periodo de 5 años desde la entrada en vigor de esta Ordenanza, alcanzara la edad de jubilación o le fuera reconocida la situación de incapacidad, pueda arrendar el puesto, en las siguientes condiciones:*

*— La duración del arrendamiento no podrá superar el plazo de 5 años ya sea un único arrendamiento o varios sucesivos de menor duración durante la vigencia de la concesión. Transcurrido dicho plazo se extinguirá automáticamente aquella.*

*Para ello será asimismo requisito que tanto el concesionario como el arrendatario se encuentren al corriente en el cumplimiento de*



**SORALUZeko UDALA**  
**AYUNTAMIENTO DE PLACENCIA DE LAS ARMAS**

---

*ordainduta izatea, eta Soraluzekeo Udalarekin ere kitatu beharreko zorrik ez izatea.*

*Edonola ere Udalaren aurrean arduraduna emakidaren titularra izango da. Udalak ez du inolako lege-loturarik izango postuaren errentariarekin. Salmenta-postuen errentei ere Ordenantza honetako 13. artikuluan jasotako muga orokorrak aplikatuko zaizkie.*

*Salmenta-postuak ezingo dira inola ere azpierrean eman.*

*sus obligaciones fiscales y con la Seguridad Social, y que no tengan deuda pendiente de pago con el Ayuntamiento de Soraluze.*

*En todo caso, será responsable ante el Ayuntamiento el titular de la concesión. El Ayuntamiento carecerá de todo vínculo jurídico con el arrendatario del puesto. Se aplicará al arrendamiento de puestos los límites generales contenidos en el art. 13 de esta Ordenanza.*

*Los puestos en ningún caso podrán ser subarrendados.*

**INDARGABETZEKO XEDAPENA**

*Indargabetuta gelditzen da 1987an onetsitako Soraluzekeo Merkatuko Ordenantza.*

**AZKEN XEDAPENA**

*1. Ordenantza honek Horniduren Merkatuko postuetan merkataritzan aritzen direnak, titularrak izan ala ez, behartzen ditu.*

*2. Ordenantza hau indarrean sartuko da testu osoa Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratu eta hamabost egun pasa ondoren.*

**DISPOSICIÓN DEROGATORIA**

*Queda derogada la Ordenanza del Mercado de Soraluze, aprobada en 1987.*

**DISPOSICIÓN FINAL**

*1. La presente Ordenanza obliga a cuantos ejerzan el comercio en los puestos de venta del Mercado de Abastos, sean o no sus titulares.*

*2. La presente Ordenanza entrará en vigor transcurridos quince días desde la publicación de su texto íntegro en el BOLETÍN OFICIAL de Gipuzkoa.*